



**Le J 122**  
par François Van Malleghem

VOILE MAGAZINE  
Espace Clichy - Immeuble Sirius  
9, allée Jean Prouvé  
92587 CLICHY CEDEX  
Fax : 01 41 40 34 14  
E-mail :  
voilemag@editions-lariviere.fr  
Vous pouvez joindre votre  
correspondant en composant  
le 01 41 40 suivi du n° indiqué

Président-directeur général  
Patrick Cassanovas  
Editeur  
Frédéric de Watignat 31 62

REDACTION  
Directeur de la rédaction  
William Borel 33 59  
Rédacteur en chef  
Bernard Rubinstein 33 44  
Rédacteur en chef adjoint  
Loïc Madeline 32 92

Rédacteurs  
François-Xavier de Crécy 41 00  
Sébastien Maingret 33 46  
Secrétaire de rédaction  
Laurence Carrière 33 47  
Maquette  
Bruno Ligère 33 43  
Ont collaboré à ce numéro  
François Bénédic, Bruno Berbesou, Dominic  
Bourgeois, Pierrick Contin, Laurent Devou-  
lon, Camille Elbeze, Gaël Elégot, Marie  
Fauré, Laurent Hindryckx, Jean-Marie Liot,  
Yves Ronzier, Ophélie Théron

PUBLICITE  
Directeur commercial  
Christian Roult 33 20  
Directeur de publicité  
Jean-Claude Pando 33 42  
Chef de publicité  
Jean Thomas 33 41  
Secrétaire : Véronique Biquet 34 88  
E-mail : pubvoile@editions-lariviere.fr

PETITES ANNONCES CLASSEES  
Dan Claes 32 70, Cécile Maury 33 69  
Fax : 01 41 40 34 14  
pubnauf@editions-lariviere.fr  
Maquette : Philippe Lacagne 32 83

PROMOTION DES ABONNEMENTS  
Carole Ridereau : 33 48

SERVICE DES VENTES (réservé  
aux diffuseurs et dépositaires)  
Chef de produit, Nelly Kerzetho : 34 99

COMPATIBILITE : 32 39  
Fax : 01 41 40 32 58

ACCUEIL CLIENTS  
Abonnements et Vente  
Par Correspondance  
Tel. 01 47 56 54 00  
Fax : 01 47 56 54 01  
E-mail : abo@editions-lariviere.fr  
ou vpc@editions-lariviere.fr  
Editions Larivière - Accueil clients,  
6, rue Olof Palme 92587 Clichy cedex

TARIFS ABONNEMENTS  
France 1 an, 12 numéros : 52,11 €  
UE et Suisse 1 an, 12 numéros : 84,83 €  
Autres pays et par avion,  
nous consulter au (33) 1 47 56 54 00  
ou abo@editions-lariviere.fr

Directeur de la publication  
et responsable de la rédaction  
Patrick Cassanovas

Impression : Imprimerie de Compiègne,  
ZAC de Mérières 60205 Compiègne  
Diffusion MLP

Printed in France - Imprimé en France  
Voile Magazine est une publication  
des Editions Larivière,  
SAS au capital de 3 200 000 €  
Dépôt légal, 2<sup>e</sup> trimestre 2007  
Commission paritaire : 0608 K 83 757  
ISSN : 1268-2888.

Numéro de TVA intracommunautaire :  
FR 96572 071 884. CCP 11 5915A Paris  
RCS Nanterre B 572 071 884.

Editions Larivière

Siège social : 12, rue Mazart,  
92587 Clichy cedex, France.  
Tél. : 01 41 40 32 32. Fax : 01 41 40 32 50.

## EDITO

# Eric, ils sont devenus fous!

La cause est entendue. La coupe des Cent Guinées reste en Europe au prix d'une dernière régate qui s'inscrit dans la légende de la Coupe de l'America. Pourtant, en dépit d'une actualité focalisée sur Valence, c'est une tout autre légende que je souhaiterais évoquer. Inutile de la chercher dans les médias. Enfin, pas tout de suite. Mais il y a urgence à réagir. Le département de l'Equipement de la Gironde a l'intention, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, de procéder au départ des gardiens du phare de Cordouan. Pour – bien sûr – des raisons budgétaires. Coût annuel du gardiennage : 350 000 euros. Sans doute certains diront-ils que cette attitude de l'administration s'inscrit dans le grand courant né avec l'automatisation des phares. Si ce n'est que, contrairement aux grands feux de la mer d'Iroise tous isolés, Cordouan est accessible à marée basse, et bien évidemment largement exposé au vandalisme. C'est dire que Cordouan, où j'ai eu le privilège de séjourner une semaine, est en sursis. Et que ses trésors d'architecture : chapelle, appartement lambrissé de l'ingénieur, escalier en marbre, vitraux, n'ont jamais été autant menacés même si, aujourd'hui, l'Association de sauvegarde du phare tente de trouver une solution. En son temps, Eric Tabarly s'était battu pour la survie du musée de la Marine au Trocadéro. Aujourd'hui, lui qui aimait les phares – il avait visité Cordouan lors d'un passage à Bordeaux – se serait démené pour assurer sa sauvegarde. En tout cas, là-haut, il doit se dire que ces messieurs de l'administration sont tous devenus fous.

Bernard Rubinstein



Un 40 pieds à l'équilibre parfait

68

# 100 milles à bord du J 122



78 Comparatif

# Cinq randonneurs à l'essai



90 Croisière réussie

# Quarante pépins à éviter



104

Louez et découvrez

# Dolce vita aux îles Pontines



100 Entretien

Trente produits à l'essai pour un teck toujours impeccable

# SOMMAIRE

# N° 140

AOUT 2007

**ACTUALITE**

- Les potins des pontons ..... 10
- La vie des chantiers ..... 18
- Rappel général
- Coupe de l'America ..... 20
- Tour de France à la Voile ..... 24
- Les infos ..... 28
- Record SNSM ..... 30
- Giraglia Rolex Cup ..... 34
- Le journal de Challenge Twelve ..... 36
- La vie des clubs ..... 40
- Quart de lecture ..... 42
- Le journal du littoral ..... 44
- Les lecteurs ont la parole ..... 50

**ESSAIS**

- Quelques bords à bord
- Topaz 16 ..... 56
- Laser Bahia ..... 58
- Skipjack ..... 60
- Un chantier, des bateaux Il était une fois dans l'Est ..... 62
- Hanse 430 ..... 64
- Hanse 630 ..... 66
- 100 milles à bord du J 122 ..... 68
- Le comparatif du mois
- Cinq petits randonneurs sur une, deux ou trois pattes ..... 78
- Une occasion mise à nu
- Plan Talma Bertrand, 1945, 38 000 € ..... 116

**PRATIQUE**

- Naviguez malin
- 40 pépins, et comment les éviter ..... 90
- Faites-le vous-même
- Trente produits à l'essai pour un teck toujours impeccable ..... 100

**REPORTAGE**

- Louez et découvrez
- Les Pontines, les îles de la Dolce Vita ..... 104
- TRES UTILE**
- Les bonnes adresses ..... 124
- Les petites annonces ..... 128

Le prochain numéro de Voile Magazine sortira en kiosque le 10 août 2007

Découvrez nos offres d'abonnement en page 17